

## Lettre de John Percy Hess à Émile Zola du 2 octobre 1898

Auteur(s) : **Hess, John Percy**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Les mots clés

[affaire Dreyfus](#), [Afrique du Sud](#)

### Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Citer cette page

Hess, John Percy, Lettre de John Percy Hess à Émile Zola du 2 octobre 1898,  
1898-10-02

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 18/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/1266>

Copier

### Présentation

GenreCorrespondance

Date d'envoi[1898-10-02](#)

AdresseGrey Gables, Pretoria

### Description & Analyse

DescriptionCet homme d'affaires commence par une référence à sa lettre du 25

février 1898 sur l'Affaire Dreyfus. Il suggère que Zola n'a pas répondu à cette première lettre à cause de l'interception de sa communication. La manière dont il pose certaines questions sur l'Affaire souligne la dissémination locale d'un débat plus généralisé sur l'Affaire (« a few points which people here cannot understand », c'est-à-dire « quelques points que les gens d'ici ne comprennent pas »). Il s'agit d'une certaine incrédulité devant le rôle de l'armée dans la persécution d'un camarade juif.

## Information générales

Langue [Anglais](#)

CoteAFS Hess 1898\_10\_02

Éléments codicologiques Un bifeuillet original.

Source Centre d'étude sur Zola et le naturalisme (fonds Burns)

## Informations éditoriales

Éditeur de la fiche Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).  
Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)

- Macke, Jean-Sébastien (édition scientifique)
- White, Nicholas

Notice créée par [Jean-Sébastien Macke](#) Notice créée le 14/12/2017 Dernière modification le 21/08/2020

---

2

I wish you if you will  
take the trouble to enlighten  
me upon a few points which  
people here cannot understand  
It is beyond doubt that  
several high military officials  
have conspired to commit  
larcencies in order to convert  
stagnation and may be some  
of honour and justice  
that have been maintained and  
sold secrets of their country  
to foreign states but there  
must be hundreds of  
high military officials  
in no way connected with  
the scandal and who  
might logically stand up  
and say "we want to  
save the glorious traditions

PARIS. 3/15

Mr. W. (Traubel)  
GREY GABLES,  
PRETORIA.  
Oct 2-98

Dear Mr Zola  
When you were first  
imprisoned for the sake  
of honour and justice  
in France I wrote  
to congratulate you upon  
the great distinction of  
being permitted in order  
to save the reputation  
of your country - I got  
no reply from you and  
presume the letter  
was unopened -

4

of the French Army  
condemned by such  
a terrible scandal  
letters, and as certain  
discrepancies have been made  
even so, they too be guilty  
let us sift the matter  
afresh and bring the  
other guilty ones to  
justice as well: - and  
if he be guiltless, let  
no those officers of  
France, (free from  
all his corruption)  
stand by an innocent  
brother officer ~~to~~  
and man servant

fall & trees and have  
to be rebuilt by honest  
and honorable men  
truly it must a few  
such men - The army  
that ~~had~~ ~~had~~ such  
glorious records in  
the past - The whole army  
surely cannot be bandied  
against this one man because he  
was born a Jew - Can you  
my dear Sir, enlighten us?

Thanking you in anticipation  
I have the honor to be

Your ardent admirer

Your very best